

Italy-Rome: Software package and information systems**OJ S 103/2023 31/05/2023****Contract award notice****Supplies****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Agenzia nazionale per l'attrazione degli investimenti e lo sviluppo d'impresa — Invitalia

Town: Roma

NUTS code: ITI43 Roma

Postal code: 00187

Country: Italy

Contact person: Ing. Micaela Faieta

E-mail: appaltipubblici@invitalia.it

Internet address(es):

Main address: <https://www.invitalia.it/>

Address of the buyer profile: <https://gareappalti.invitalia.it>

I.4. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

APPALTO SPECIFICO IN 5 LOTTI INDETTO NELL'AMBITO DEL SISTEMA DINAMICO DI ACQUISIZIONE DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE PER LA FORNITURA DI PRODOTTI E SERVIZI PER L'INFORMATICA E LE TELECOMUNICAZIONI

II.1.2. Main CPV code

48000000 Software package and information systems

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

APPALTO PROCEDURA DI GARA PER L'APPALTO SPECIFICO SUDDIVISO IN 5 LOTTI INDETTO NELL'AMBITO DEL SISTEMA DINAMICO DI ACQUISIZIONE DELLA PUBBLICA AMMINISTRAZIONE PER LA FORNITURA DI PRODOTTI E SERVIZI PER L'INFORMATICA E LE TELECOMUNICAZIONI - CUP: J51B21002940006

LOTTO 1: Traduzione dalla lingua inglese alla lingua cinese - CIG: 961969469D

LOTTO 2: Traduzione dalla lingua inglese alla lingua giapponese – CIG: 9620071DB7

LOTTO 3: Traduzione dalla lingua inglese alla lingua araba - CIG: 9620124975
LOTTO 4: Traduzione dalla lingua inglese alla lingua hindi - CIG: 9620132012
LOTTO 5: Traduzione dalla lingua inglese alla lingua coreana - CIG: 962013635E

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 1 375 000,00 EUR

II.2. Description

II.2.1. Title

Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua inglese alla lingua di destinazione cinese - CIG: 961969469D

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

48000000 Software package and information systems

II.2.3. Place of performance

NUTS code: ITI43 Roma

Main site or place of performance: Roma

II.2.4. Description of the procurement

Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua inglese alla lingua di destinazione cinese semplificato e servizi professionali effettuati da traduttori professionisti madrelingua per il full post editing dei contenuti tradotti - CIG: 961969469D

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: OFFERTA TECNICA / Weighting: 70

Price - Weighting: 30

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA (PNRR)

MISSIONE M1 - COMPONENTE C3 - AMBITO INTERVENTO/MISURA 4 - INVESTIMENTO

4.1TOURISM DIGITAL HUB [M1C3M4I4.1]

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua inglese alla lingua di destinazione giapponese – CIG: 9620071DB7

Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

48000000 Software package and information systems

II.2.3. Place of performance

NUTS code: ITI43 Roma

Main site or place of performance: Roma

II.2.4. Description of the procurement

LOTTO 2: Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua inglese alla lingua di destinazione giapponese e servizi professionali effettuati da traduttori professionisti madrelingua per il full post editing dei contenuti tradotti – CIG: 9620071DB7

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: OFFERTA TECNICA / Weighting: 70

Price - Weighting: 30

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA (PNRR)

MISSIONE M1 - COMPONENTE C3 - AMBITO INTERVENTO/MISURA 4 - INVESTIMENTO

4.1TOURISM DIGITAL HUB [M1C3M4I4.1]

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua inglese alla lingua di destinazione araba - CIG: 9620124975

Lot No: 3

II.2.2. Additional CPV code(s)

48000000 Software package and information systems

II.2.3. Place of performance

NUTS code: ITI43 Roma

Main site or place of performance: Roma

II.2.4. Description of the procurement

Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua inglese alla lingua di destinazione araba e servizi professionali effettuati da traduttori professionisti madrelingua per il full post editing dei contenuti tradotti - CIG: 9620124975

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: OFFERTA TECNICA / Weighting: 70

Price - Weighting: 30

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA (PNRR)
MISSIONE M1 - COMPONENTE C3 - AMBITO INTERVENTO/MISURA 4 - INVESTIMENTO
4.1TOURISM DIGITAL HUB [M1C3M4I4.1]

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua inglese alla lingua di destinazione hindi - CIG: 9620132012
Lot No: 4

II.2.2. Additional CPV code(s)

48000000 Software package and information systems

II.2.3. Place of performance

NUTS code: ITI43 Roma
Main site or place of performance: Roma

II.2.4. Description of the procurement

LOTTO 4: Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua inglese alla lingua di destinazione hindi e servizi professionali effettuati da traduttori professionisti madrelingua per il full post editing dei contenuti tradotti - CIG: 9620132012

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: OFFERTA TECNICA / Weighting: 70
Price - Weighting: 30

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
yes

Identification of the project: PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA (PNRR)
MISSIONE M1 - COMPONENTE C3 - AMBITO INTERVENTO/MISURA 4 - INVESTIMENTO
4.1TOURISM DIGITAL HUB [M1C3M4I4.1]

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua inglese alla lingua di destinazione coreana - CIG: 962013635E
Lot No: 5

II.2.2. Additional CPV code(s)

48000000 Software package and information systems

II.2.3. Place of performance

NUTS code: ITI43 Roma
Main site or place of performance: Roma

II.2.4. Description of the procurement

LOTTO 5: Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua inglese alla lingua di destinazione coreana e servizi professionali effettuati da traduttori professionisti madrelingua per il full post editing dei contenuti tradotti - CIG: 962013635E

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: OFFERTA TECNICA / Weighting: 70

Price - Weighting: 30

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA (PNRR)

MISSIONE M1 - COMPONENTE C3 - AMBITO INTERVENTO/MISURA 4 - INVESTIMENTO

4.1TOURISM DIGITAL HUB [M1C3M4I4.1]

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Award of a contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union in the cases listed below

- The procurement falls outside the scope of application of the directive

Explanation:

Appalto specifico effettuato nell'ambito del Sistema Dinamico di Acquisizione della Pubblica Amministrazione ICT - SDAPA

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Lot No: 1

Title:

Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua inglese alla lingua di destinazione cinese - CIG: 961969469D

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

04/04/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: ALMAWAVE S.P.A.

Town: Roma

NUTS code: ITI43 Roma

Country: Italy

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 265 000,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Lot No: 2

Title:

Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua inglese alla lingua di destinazione giapponese – CIG: 9620071DB7

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

04/04/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: ALMAWAVE S.P.A.

Town: Roma

NUTS code: ITI43 Roma

Country: Italy

The contractor is an SME: no

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 300 000,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Lot No: 3

Title:

Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua inglese alla lingua di destinazione araba - CIG: 9620124975

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

04/04/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: ALMAWAVE S.P.A.

Town: Roma

NUTS code: ITI43 Roma

Country: Italy

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 265 000,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Lot No: 4

Title:

Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua inglese alla lingua di destinazione hindi - CIG: 9620132012

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

04/04/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: ALMAWAVE S.P.A.

Town: Roma

NUTS code: ITI43 Roma

Country: Italy

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 265 000,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting**Section V: Award of contract**

Lot No: 5

Title:

Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua inglese alla lingua di destinazione coreana - CIG: 962013635E

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

04/04/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: ALMAWAVE S.P.A.

Town: Roma

NUTS code: ITI43 Roma

Country: Italy

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 280 000,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting**Section VI: Complementary information**

VI.3. Additional information**VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Tribunale Amministrativo Regionale competente per territorio

Town: ITALIA

Country: Italy

Internet address: www.giustizia-amministrativa.it

VI.5. Date of dispatch of this notice

26/05/2023